



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծովի

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeghiche.org.uk

www.styeghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

08th September 2019

Bulletin 36/2019

Third Sunday after the Assumption (Eve of the Fast of the Exaltation of the Holy Cross)

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 2 ԿՈՐՆԹԱՑԻՆԵՐԻՆ 7:4-16

Մեծ է խօսքի համարձակութիւնս ձեզի հանդէպ, մեծ է ձեզմով պարծանքս, լեցուած եմ մխիթարութեամբ, չափազանց ուրախ եմ մեր ամբողջ տառապանքին մէջ:

Որովհետեւ երբ մենք Մակեդոնիա հասանք՝ մեր մարմինը բնա՛ւ անդորրութիւն չունեցաւ, այլ ամէն կողմէ կը տառապէինք. դուրսէն կռիւներ կային, իսկ ներսէն՝ վախեր: Բայց Աստուած, որ խնամարհները կը մխիթարէ, մեզ մխիթարեց Տիտոսի գալուստով: Եւ ո՛չ միայն անոր գալուստով, այլ նաեւ այն մխիթարութեամբ՝ որով ինք մխիթարուած էր ձեզմով, երբ պատմեց ձեզի ձեր տենչանքը, ձեր կոծը, ինծի հանդէպ ձեր ունեցած նախանձախնդրութիւնը, այնպէս որ ա՛լ աւելի ուրախացայ: Որովհետեւ, թէպէտ տրտմեցուցի ձեզ այդ նամակով, չեմ գղջար, (թէպէտ գղջացեր էի,) քանի որ կը նշմարեմ թէ այդ նամակը տրտմեցուց ձեզ, թէպէտ միայն ժամանակ մը: Ուրեմն կ'ուրախանամ, ո՛չ թէ քանի որ տրտմեցաք, հապա՛ որովհետեւ տրտմեցաք ապաշխարութեան համար. քանի որ տրտմեցաք Աստուծոյ ուզած կերպով, որպէսզի ոչինչ կորսնցուցած ըլլաք մեր միջոցով: Արդարեւ Աստուծոյ ուզած տրտմութիւնը կը պատճառէ՝ ապաշխարութիւն՝ փրկութեան համար, որ չի գղջացներ. բայց աշխարհի տրտմութիւնը կը պատճառէ մահ: Քանի դուք տրտմեցաք Աստուծոյ ուզած կերպով, ահա՛ այդ բանը ձեր մէջ ի՛նչ փութաջանութիւն գոյացուց, նոյնիսկ ջատագովութիւն, ընդվզում, վախ, տենչանք, նախանձախնդրութիւն, վրէժխնդրութիւն. ամէն կերպով դուք ձեզի հաւանութիւն տուիք թէ այդ խնդիրին մէջ անկեղծ էք: Ուրեմն ինչ որ գրեցի ձեզի, ո՛չ թէ անիրաւութիւնը ընտղին պատճառով էր, եւ ո՛չ ալ անիրաւութիւնը կրողին պատճառով, հապա՛ որպէսզի երեւնայ ձեզի Աստուծոյ առջեւ մեր ունեցած փութաջանութիւնը ձեզի հանդէպ: Ուստի ձեր մխիթարութեամբ մե՛նք մխիթարուեցանք. եւ ա՛լ աւելի ուրախացանք Տիտոսի ուրախութեան համար, որովհետեւ անոր հոգին հանգստացած էր բոլորէր. քանի որ ամօթահար չեմ ըլլար՝ ձեզմով որեւէ բանի մէջ պարծենալուս համար անոր առջեւ. հապա, ինչպէս ամէն բան ճշմարտութեամբ խօսեցանք ձեզի, նոյնպէս Տիտոսի առջեւ մեր պարծանքն ալ ճշմարիտ գտնուեցաւ: Նաեւ իր գորովը աւելի առատ է ձեզի հանդէպ, մինչ կը վերյիշէ ձեր բոլորին հնազանդութիւնը, թէ ի՛նչպէս ահով ու դողով ընդունեցիք զինք: Ուստի կ'ուրախանամ որ ամէն բանի մէջ վստահութիւն ունիմ ձեր վրայ:

The Epistle of St Paul to the 2 Corinthians 7:4-16

I have spoken to you with great frankness; I take great pride in you. I am greatly encouraged; in all our troubles my joy knows no bounds.

For when we came into Macedonia, we had no rest, but we were harassed at every turn— conflicts on the outside, fears within. But God, who comforts the downcast, comforted us by the coming of Titus, and not only by his coming but also by the comfort you had given him. He told us about your longing for me, your deep sorrow, your ardent concern for me, so that my joy was greater than ever.

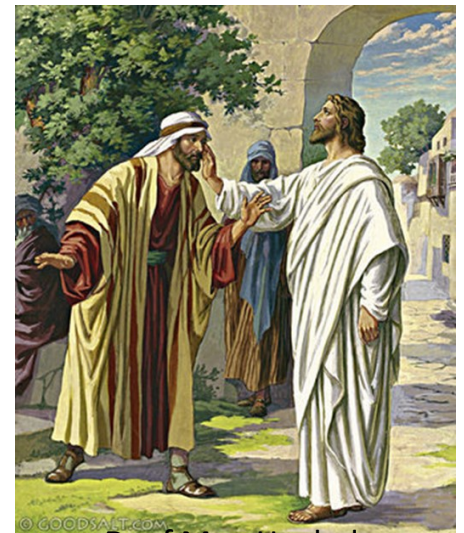
2: A short interpretation of the Scripture reading

Even if I caused you sorrow by my letter, I do not regret it. Though I did regret it—I see that my letter hurt you, but only for a little while— yet now I am happy, not because you were made sorry, but because your sorrow led you to repentance. For you became sorrowful as God intended and so were not harmed in any way by us. Godly sorrow brings repentance that leads to salvation and leaves no regret, but worldly sorrow brings death. See what this godly sorrow has produced in you: what earnestness, what eagerness to clear yourselves, what indignation, what alarm, what longing, what concern, what readiness to see justice done. At every point you have proved yourselves to be innocent in this matter. So even though I wrote to you, it was neither on account of the one who did the wrong nor on account of the injured party, but rather that before God you could see for yourselves how devoted to us you are. By all this we are encouraged.

In addition to our own encouragement, we were especially delighted to see how happy Titus was, because his spirit has been refreshed by all of you. I had boasted to him about you, and you have not embarrassed me. But just as everything we said to you was true, so our boasting about you to Titus has proved to be true as well. And his affection for you is all the greater when he remembers that you were all obedient, receiving him with fear and trembling. I am glad I can have complete confidence in you.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ 7:31-37

Դարձեալ Տիրոսի եւ Սիդոնի հողամասերէն մեկնելով՝ գնաց Գալիլեայի ծովեզերքը, Դեկապոլիսի հողամասին մեջէն: Մէկը բերին անոր առջեւ, խուլ ու դժուարախօս, եւ կ'աղաչէին՝ որ ձեռք դնէ անոր վրայ: Բազմութենէն մէկդի առնելով զայն՝ իր մատները մխեց անոր ականջներուն մէջ ու թքնեց, եւ դպաւ անոր լեզուին. ապա երկինք նայելով՝ հառաչեց ու ըսաւ անոր. «Եփփաթա՛», (որ ըսել է՝ բացուէ՛.) իսկոյն բացուեցան անոր ականջները եւ քակուեցաւ անոր լեզուին կապը, ու շիտակ կը խօսէր: Պատուիրեց անոնց՝ որ ո՛չ մէկուն ըսեն. սակայն ինք ո՛րքան կը պատուիրէր անոնց, անոնք ա՛լ աւելի կը հրապարակէին: Չափազանց կ'ապշէին ու կըրսէին. «Ան ամէն ինչ լաւ կընէ. խուլերուն լսել կու տայ, եւ համրերուն՝ խօսիլ»:



Deaf Man Healed

The Holy Gospel of Jesus Christ according to Mark 7:31-37

Jesus Heals a Deaf and Mute Man

Then Jesus left the vicinity of Tyre and went through Sidon, down to the Sea of Galilee and into the region of the Decapolis.^b There some people brought to him a man who was deaf and could hardly talk, and they begged Jesus to place his hand on him.

After he took him aside, away from the crowd, Jesus put his fingers into the man's ears. Then he spit and touched the man's tongue. He looked up to heaven and with a deep sigh said to him, *"Ephphatha!"* (which means *"Be opened!"*). At this, the man's ears were opened, his tongue was loosened and he began to speak plainly.

Jesus commanded them not to tell anyone. But the more he did so, the more they kept talking about it. People were overwhelmed with amazement. "He has done everything well," they said. "He even makes the deaf hear and the mute speak."

Նիկիայի սուրբ ժողովի 318 Հայրապետների հիշատակության օր

Քրիստոսի Եկեղեցու պատմության մեջ առաջին Տիեզերական ժողովը տեղի է ունեցել 325 թվականին, Կոստանդիանոս Մեծ կայսեր հրամանով, Կ. Պոլսի մոտ գտնվող Նիկիա քաղաքում: Ժողովին մասնակցում էին Ընդհանրական Եկեղեցու 318 նշանավոր հայրապետներ: Տիեզերաժողովի գումարման շարժառիթն Ալեքսանդրիայի Արիոս անունով երեցն էր, ով քարոզում էր, թե Քրիստոս անսկիզբ չէ, այլ ստեղծվել է ժամանակներից ու դարերից առաջ Հայր Աստծո ցանկությամբ, որպեսզի նրա միջոցով կատարվի արարչագործությունը: «Միակ անձնությունը, միակ հավիտենականը, միակ անսկիզբը Հայր Աստված է: Որդին առաջացել է ոչ թե Հոր էությունից, այլ ոչնչից: Կար ժամանակ, երբ Որդին չկար: Որդին թեև ստացել է Հայր Աստծո ողջ շնորհքը և որդեգրվել, սակայն անապական չէ, ինչպես Հայրը, այլ այլայլելի, ինչպես արարածները»:

Արիոսի այս դատողությունների պատճառով փաստորեն մերժվում էր Քրիստոսի Աստվածությունը՝ վտանգի տակ դնելով ողջ քրիստոնեական վարդապետությունը: Արիոսականությանը դեմ է դուրս գալիս Ալեքսանդրիայի Ալեքսանդր արքեպիսկոպոսը: Նա իր քարոզներում շեշտում էր, որ հավիտենական է Աստված, հավիտենական է և Որդին, Հայրը և Որդին միաժամանակ գոյություն ունեն: Հայրը Որդուն չի նախորդում ոչ մի վայրկյան, միշտ եղել է Հայրը, միշտ եղել է Որդին: Այս Տիեզերածողովում դատապարտվում է Արիոսի մոլորությունը՝ հայտարարելով այն հերետիկոսություն: Նիկիայի Ա Տիեզերածողովին մասնակցում էր նաև Ս. Գրիգոր Լուսավորչի որդին՝ Արիստակեսը: Ժողովի ընդունած դավանաբանական բանաձևը, որը հայտնի է Նիկիական հանգանակ անունով, Ս. Արիստակես Հայրապետը Հայաստան է բերել, ներկայացրել հորը՝ Ս Գրիգոր Լուսավորչին: Վերջինս էլ դրան ավելացրել է «Իսկ մեք փառաւորեցուք... » հատվածը: Նիկիայում ընդունված Հավատո հանգանակն ու Լուսավորչի ավելացրած հատվածը մինչև այսօր էլ անփոփոխ օգտագործում են Հայ Եկեղեցու ծիսակարգում: Արիստակեսն իր հետ Հայաստան էր բերել նաև Նիկիայի ժողովում ընդունած 20 կանոնները, որոնք նույնպես հաստատվել են Ս. Գրիգոր Լուսավորչի կողմից:

Commemoration of 318 Pontiffs participating in the Ecumenical Council of Nicaea

This council is the First Ecumenical Council in the history of the Church, which was convened upon the order of the King Costandianos the Great in the town Nicaea near Constantinople, in 327 A. D. 318 prominent pontiffs representing the Universal Church participated in the Council. The reason for convening the council was priest Arios of Alexandria, who preached that Christ was not without beginning, that he was created upon the Will of God before times and centuries, in order the creation of God to be realized by means of Christ. The only one not having birth, the only one eternal and without beginning is God the father. Son has been created not from the essence of the Father, but from nothing. There was a time when the Son did not exist. Although the Son has received all the virtues of the Father and is adopted, he is not pure as the Father is, he is changeable, as all human beings.

Because of such viewpoints of Arios the Divinity of Christ was denied and the entire Christian doctrine was endangered. Archbishop Alexander of Alexandria opposed to Arianism. In his sermons he stressed that God is eternal, and Son is eternal, Father and Son are of the same time. Father does not precede the Son even for a moment, Father has always existed and Son has always existed. The false teaching of Arios is condemned during the first Ecumenical Council and it is declared to be heresy.

Aristakes, son of St. Gregory the Illuminator, also participates in the first Ecumenical Council. The doctrinal formulation adopted by the Council, which is known as Nicene Creed, is brought to Armenia by Aristakes and is presented to St. Gregory the Illuminator. The latter added to it the following passage: "As for us, we shall glorify him who was before the ages, worshipping the Holy Trinity and the one Godhead, the Father and the Son and the Holy Spirit, now and always and unto ages of ages. Amen."

The Nicene Creed, adopted in Nicaea, and the passage added by St. Gregory the Illuminator, are up to date used in the rites of the Armenian Apostolic Church without any change. Aristakes brings to Armenia also 20 canons adopted by the Council of Nicaea, which are also ratified by St. Gregory the Illuminator.

Բարեկենդան Սուրբ Խաչի պահոց

Բարեկենդանը պահքին նախորդող կիրակին է, որը նվիրված է տաղավար տոներից մեկին՝ Խաչվերացին և տևում է երկուշաբթիից մինչև շաբաթ:

ՏՕՆ ՍՈՒՐԲ ԽԱՉՎԵՐԱՑ

Կիրակի, Սեպտեմբեր 15, 2019

Անոնք որոնք կը փափաքին Ս Խաչվերացի տօնին առթիւ իրենց սրտագին նուիրատուութիւնները ընել, թող հաճին մոտենալ Ծուխի Հոգաբարցութեան կամ հեռաձայնել եկեղեցոյ գրասենեակը **020 7373 8133**. *Ձեր ուխտը ընդունելի ըլլայ:*

Exaltation of the Holy Cross

Sunday 15th September 2019

All those wishing to make monetary donations, please contact the Parish Council members at church or call parish office **020 7373 8133** .

Thanking you in advance,

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

3: This weeks message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

«Շատ դուստրեր հարստութիւն ձեռք բերին, շատերն էլ սխրագործութիւններ կատարեցին, բայց դու գերազանցեցիր նրանց եւ անցար բոլորից» (Առակաց 31.29):

Մեպտերմբեր

8-ը

բոլոր քրիստոնէական եկեղեցիները նշում են մեր Փրկչի մօր՝ Սուրբ Մարիամ Աստուածածնի ծննդեան օրը: Ներկայ եւ պատմական Հայաստանի տարածքում լինի, թէ ամբողջ աշխարհում, Սուրբ Աստուածածնի անունը կրող եկեղեցիները թերեւս ամենաշատն են իրենց թուով: Բոլոր քրիստոնէայ ազգերը իրահաստուկ խոնարհում ունեն Սուրբ Մարիամի նկատմամբ՝ իբրեւ Փրկչի Աստծոյ մօր, Նուր Ուխտի տապանակի, Աստծուն իր մէջ կրած տաճարացած անձի եւ աղջիկների, կանանց եւ մայրերի օրինակի: Անգամ այլ կրօն դաւանողներ են խորը յարգանքով խօսում Սուրբ Կոյսի մասին: Քրիստոսին սիրողը չի կարող չը սիրել ու անտարբեր լինել Իր Սօր նկատմամբ, չը խոնարհուել նրա մաքրութեան առաջ:

Քրիստոնէական Սրբազան Աւանդութիւնը մեզ է փոխանցում Սուրբ Աստուածածնի ծննդեան պատմութիւնը՝ իբրեւ երկար սպասուած զաւակ, որ ուխտաւորաբար խոստացուած էր Աստծոյ ծառայութեան: Վերափոխման տօնական օրերից յետոյ առաջին տօնը նուիրուած է Աստուածածնի ծնողներին՝ Սուրբ Յովակիմին եւ Աննային: Նրանք էին, որ երկար ժամանակ զաւակ չունենալով, խոստում արեցին, որ ծնուելիք զաւակը Աստծունը կը դառնայ եւ կը նուիրուի Տաճարին:

Այժմ էլ դարի խնդիրներից մէկն է ամուսնացեալ զոյգերի անզաւակութիւնը: Շատերն են բժշկական եւ վերարտադրութեան նորարար (innovative) միջոցների դիմում: Սակայն դեռեւս Աստծուն հաւատարիմ կողակներ կան, որտեղ հաւատը հրաշք է ծնում՝ անզաւակներին իրենց երեխայով ուրախանալու շնորհը տալով: Հայաստանում բազմաթիւ սրբավայրեր կան, որոնց ուխտի եկածները աներկբայ հաւատով վկայում են Աստծով զաւակ ունենալու գեղեցիկ փորձառութիւնը:

Սուրբ Մարիամը հաւատի ծնունդ է, հաւատով Աստծուն նուիրուած, Տաճարում հաւատով կրթուած, եւ հաւատով Աստուածորդու Մայր լինելու արժանացած սրբուհին է, հաւատով ապրելու իդէալը իրաքանչիւր հաւատացեալի համար:

Հռոմէական կամ Լատին եկեղեցին, Սուրբ Կոյսի նկատմամբ իր յարգանքի եւ մեծարումի մէջ չափից աւելի առաջանալով, գրեթէ աստուածութեան պաշտամունքին հաւասար դարձրեց Աստուածածնի անձը: Բողոքականներն էլ, ի հակադրութիւն Լատին եկեղեցու, Աստուածամօր յանդէպ իրենց վերաբերմունքի մէջ այլ ծայրայեղութեան գնացին՝ յամեմատելով անգամ հաւկիթի հետ, որ ճուտի ծնուելուց յետոյ անպիտան է դառնում, չը նշելով նրան նուիրուած ոչ մի տօն եւ կոչելով անգամ «մեր քոյրը»:

Ինչո՞ւ ենք մենք՝ առաքելական, ուղղափառ դաւանութեան քրիստոնէաներս պատում եւ մեծարում Սուրբ Կոյսին, նուիրում տօներ եւ գեղեցիկ շարականներ՝ գովերգելով նրա անձն ու կոչումը:

Բազմաթիւ վկայութիւններ կան Սուրբ Գրքից, որ հիմք են դարձել քրիստոնէական եկեղեցու համար Սուրբ Կոյսին նման մեծարանքով վերաբերուելուն:

Գաբրէլ հրեշտակի հետ մենք էլ ենք ասում. «Ուրախացի՛ր, բերկրեա՛լ, Տէրը քեզ հետ է: Օրհնեալ ես դու կանանց մէջ»: Ամէն օր երգուող «Սուրբ Աստուած» երգի աւարտին առանձին միշտ դիմում ենք Աստուածամօրը՝ ասելով. «Փառաւորեալ եւ օրհնեալ միշտ Սուրբ Կոյս Աստուածածին Մարիամ, Մայր Քրիստոսի, մատուցի՛ր մեր աղաչանքները Քո Որդուն եւ մեր Աստծուն՝ փրկել ու մեզ փորձութիւնից եւ բոլոր վտանգներից»:

Սուրբ Յովհաննէս Մկրտչի մայր Եղիսաբէթը եւս, Սուրբ Հոգուց ներշնչուած, գովերգում է նրան՝ ասելով.

«Օրհնեա՛լ ես դու կանանց մէջ, եւ օրհնեա՛լ է քո որովայնի պտուղը»: Նա վկայում է Աստուածածնի մասին՝ ասելով.

«Երբ քո ողջոյնի ձայնը հասաւ իմ ականջին, մանուկը ցնծալով խաղաց իմ որովայնում» (Դուկ. 1:42-44):

Սուրբ Մարիամն իսկ Սուրբ Հոգով հրաշալի օրհներգութիւն է ասում Տիրոջը, որ մենք եկ եղեցում երգում ենք յայտնի «Մեծացուցէ անձն իմ զՏէր» սկսուածքով: Այս օրհներգութեան մ էջ է նաեւ բոլոր սերունդներից գովերգուելու մարգարէութիւնը.

«Ահա, այսուհետեւ բոլոր սերունդները ինձ երանի կը տան, որովհետեւ ամենագոր Աստ ուած մեծամեծ գործեր արեց ինձ համար» (Ղուկ. 1:48-49):

Հին Կտակարանի մարգարէութիւններից եւս կարող ենք վկայութիւն ունենալ Սուրբ Կոյսի մ ասին՝ իբրեւ թագուհու, որ կապուած է վերը յիշուած մարգարէութեան հետ. «Շատ դուստրեր հարստութիւն ձեռք բերին, շատերն էլ սխրագործութիւններ կատարեցին, բայց դու գերազանց եցիր նրանց եւ անցար բոլորից: ... Նա պատիւ է տալիս Աստծուց երկիւղ կրողներին, դուք էլ նրա շուրթերի պտղից պատիւ տ ուէք նրան» (Առակաց 31:29;31):

Բազմաթիւ են հինկտակարանեան մարգարէութիւնները, ուր կանխայայտ կերպով Սուր բ Կոյսը մեծարում է իբրեւ արքայադուստր եւ թագուհի: «Թագուհին կանգնած է քո աջից՝ զարդարուած ու պաճուճուած ոսկեհուռ զգեստներով: Դո՛ւս տր, լսի՛ր ու տե՛ս, մօտեցրո՛ւ ականջը քո, մոռացի՛ր քո ժողովրդին եւ քո հօր տունը, քանզի թ ագաւորը ցանկացաւ քո գեղեցկութիւնը» (Սղմ. 44:10- 11): Այս է պատճառը, որ շատ եկեղեցիների Աստուածամօր արքայատկերներում Սուրբ Կոյս ր պատկերուած է թագով: «Արքայադուստր ողջ փառքը իր մէջ է՝ ոսկեհուռ զգեստների զարդա րանքի ու պաճուճանքի տակ» (Սղմ. 44:14):

Մենք էլ ամէնօրեայ ժամերգութեան եւ Սուրբ Պատարագի մէջ մշտապէս դիմում ենք Փրկչին այդքան սիրելի սրբուհի Սօր բարեխօսութեանը՝ Տիրոջից ողորմութեան արժանանալու համար: Այսօր մենք էլ երգենք Սուրբ Կոյսի ծննդեան օրուայ հրճուալից շարականը, որ մեզ է հասել XIII դարի մեր սուրբ հայրապետից եւ օրհներգենք Աստուածածնին՝ միանալով նրան գովերգող հրեշտակներին.

«Այսօր ցնծան երկնայինքն եւ պար առեալ ի բարձունս,

Երգեն զերգս հոգեւորս յաւուր ծննդեան Սրբուհւոյն:

Այսօր վերինն Սիոնն գոչեն զերգս սրովբէից

Զերեքսրբեանն ասելով յաւուր ծննդեան Սրբուհւոյն:

Այսօր աստեղք եւ լուսին ընդ արեւու հրճուելով

Գովեն զլոյսն ի Հօրէ յաւուր ծննդեան Լուսոյ Սօրն»:

Թող Սրբուհի Մարիամ Աստուածածնի մայրական բարեխօսութեամբ եւ միջնորդութեամբ նորանոր հրաշքներով եւ աստուածային ողորմութիւններով լեցուի մեր կեանքը, որպէսզի գովերգենք ու փառաբանենք մեզ համար անհնարինը հնարաւոր դարձրած Աստծուն, Ում փառք բարձունքներում այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

Today the heavens rejoice and dance on high.

They sing sacred songs on the day of the Holy Virgin's birth.

Today in the Upper Sion the songs of the seraphim resound saying,

The three holies (Trisagion) on the day of the Holy Virgin's birth.

Today the stars and moon with the sun rejoice

Praising the light from the Father on the day of the birth of the mother of Light.

(Hakob I Klayetsi (1200 - 1286) XIII century)

This hymn was composed by the vartapet Hakob Klayetsi (13th c.), but it is sometimes attributed to St. Nerses Shnorhali. It is the Laudate from the Sing, Children of Sion canon, dedicated to the Birth of the Virgin Mary, in five verses. It is a brilliant example of a hymn in Mode IV.

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

3: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Rest of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mrs Violet Tatevossian and Family for the soul of their Husband, Father and Grandfather the late **RAZMIG TATEVOSSIAN** on the 40th day memorial of his passing, also for all the old and new deceased members of the **TATEVOSSIAN** and **KHOSROVIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Please Pray For Our Sick: Mrs. Mary Banous, she is in poor health.

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ Խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէի, հիւանդի այցելութեան, Սբ Զաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք **Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանին** 07548 777 147:

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted.*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for **prompt** payment of their **annual membership dues and generous donations**, thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques pay-able to: **“St Yeghiche Armenian Church”**. You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.